



## Excisée, infibulée?

Quel que soit le secteur hospitalier dont vous dépendez, des opérations de chirurgie réparatrice sont proposées

[www.nkvts.no](http://www.nkvts.no)  
[www.nakmi.no](http://www.nakmi.no)

Informasjonsbrosjyre om åpne operasjoner for kjønnslemlestedede, på fransk.

Brochure à l'initiative du Nasjonalt kunnskapssenter om vold og traumatisk stress (NKVTS, le Centre national d'information sur la violence et le stress dû à des traumatismes), en collaboration avec NAKMI. Cette brochure se trouve également sur le site Internet:  
[www.nkvts.no](http://www.nkvts.no)

Brochures à commander via: [postmot-tak@nkvts.unirand.no](mailto:postmot-tak@nkvts.unirand.no) ou par téléphone: 22 59 55 00.

A l'occasion du plan gouvernemental contre les mutilations sexuelles 2008-2011, le NKVTS a mis en place une instance nationale de lutte contre les mutilations sexuelles. Le NKVTS est chargé de mener des recherches, de faire des propositions et de former des professionnels de santé dans ce domaine.

Conception graphique/communication:  
Christine Istad  
Photo: [www.luth.no](http://www.luth.no) et Lars Sørli

# La chirurgie réparatrice

**Si vous êtes excisée ou infibulée, vous pouvez être aidée, quelles que soient les interventions que vous avez subies, quels que soient l'endroit et le moment où elles ont eu lieu**

Tous les secteurs hospitaliers du pays proposent des opérations de chirurgie réparatrice, dites «ouvrantes». Si vous avez des douleurs qui peuvent être liées à l'infibulation, vous devez vous faire aider dès que possible.

Une opération réparatrice dite «ouvrante» consiste à enlever les points de suture qui ferment la vulve.

## Les avantages de l'opération

Les avantages d'une chirurgie «ouvrante»:

- éviter les douleurs et l'inconfort liés à l'infibulation
- après l'opération, il est plus facile d'uriner et les infections vaginales sont moins nombreuses
- prévenir la formation de kystes
- prévenir les difficultés à être enceinte
- libérer l'écoulement du sang pendant les règles, qui se déroulent normalement
- beaucoup ressentent plus de plaisir pendant les rapports sexuels

## La virginité

L'opération ne touche pas l'hymen.

Une chirurgie «ouvrante» n'a pas de conséquence sur la virginité. Vous resterez vierge même si votre vulve n'est pas fermée.

Ton corps t'appartient



# Que se passe-t-il dans le service de gynécologie?

A partir de 16 ans, les jeunes filles décident elles-mêmes si elles veulent une opération «ouvrante» ou non. Elles peuvent contacter elles-mêmes le service gynécologique de leur hôpital, qui est soumis au secret professionnel. Elles peuvent également être envoyées par leur médecin traitant. Elles peuvent toutes se faire accompagner, c'est à elles de choisir.

## L'entretien

Après avoir été envoyée ou avoir contacté vous-même le service gynécologique, vous pouvez prendre rendez-vous pour un entretien. Il y sera question des raisons qui vous amènent ici, du déroulement de l'opération ou d'autres sujets que vous souhaitez aborder.

Dans certains cas, l'opération pourra avoir lieu le jour même, dans d'autres cas, il faudra attendre avant d'être opérée, mais rarement plus de deux mois.

## L'opération

Lors de l'opération, les médecins essaieront de rétablir une anatomie normale (c'est-à-dire comme avant l'infibulation) afin de réduire douleurs et gênes.

Ils vont donc essayer d'ouvrir les grandes lèvres autour du clitoris, si cela est possible et si vous le souhaitez. Dans certains cas d'infibulation étendue, il sera difficile de rétablir l'anatomie initiale. Le médecin programmera alors, avec vous, une opération supplémentaire.

L'opération ne nécessite pas d'hospitalisation. Elle se fait sous anesthésie locale et dure environ 30 minutes. Les mineures peuvent bénéficier d'une anesthésie générale. En cas de kystes ou de complications, l'opération peut durer jusqu'à une heure. Après l'intervention, vous pourrez rentrer chez vous et vous reposer. On vous remettra un document qui explique comment nettoyer la plaie et une ordonnance de médicaments antalgiques à prendre en cas de douleurs.



*Une opération « ouvrante » a beaucoup d'avantages. Il est plus facile d'uriner. Les douleurs vaginales disparaissent. Les règles s'écoulent plus facilement. Il y a moins de risque d'infection.*

# Après l'opération

## Les médicaments antalgiques

Si vous avez mal, le médecin peut vous prescrire des médicaments antalgiques, qui calment les douleurs, que vous pourrez prendre les premiers jours après l'opération.

## L'arrêt maladie

Dans la plupart des cas, un arrêt maladie n'est pas nécessaire, mais pour certaines, si l'intervention a été importante, un arrêt peut s'imposer. Si besoin, vous pouvez obtenir un rendez-vous avec un psychologue. On vous proposera également une attestation médicale concernant l'intervention chirurgicale qui a été effectuée à l'hôpital.

## Les points de suture

Il ne sera pas nécessaire d'enlever les points de suture, ils tomberont tout seuls au bout de deux ou trois semaines. Normalement, un examen complémentaire ne sera pas non plus nécessaire.

## Les rapports sexuels

Juste après l'opération, il y a un risque d'infection au niveau de la plaie. C'est pour cela qu'une femme adulte ne devra pas avoir de rapports sexuels dans les quatre à six semaines qui suivent l'opération.

## L'opération au cours d'une grossesse

La fermeture de la vulve empêche les examens lors d'une grossesse et complique l'accouchement. L'infibulation peut également poser problème en cas de perte des eaux précoce, par exemple.

Il est impératif qu'une femme enceinte ait recours à une opération «ouvrante» bien avant la date d'accouchement. On la recommande à partir de la 16e semaine de grossesse. L'intervention ne touche que les organes génitaux externes et ne comprend aucun risque pour la grossesse.



*Il n'y a pas de danger.  
La virginité est préservée.  
L'opération n'est pas douloureuse.  
Vous devrez vous reposer quelques jours après.  
Nous avons soigné plusieurs centaines de jeunes filles.  
Nous avons une longue expérience.  
Il reste seulement à votre charge environ 300 NOK.*

Sara Kahsay est sage-femme à Universitetssykehus Ullevål d'Oslo

## Des adresses

Dans chaque secteur hospitalier, il existe un service de gynécologie en charge du suivi des jeunes filles et des femmes excisées ou infibulées. Ce service propose des entretiens, des examens, des traitements et éventuellement des opérations réparatrices qui peuvent être effectuées le jour même. Vous pouvez les contacter directement ou vous faire adresser par votre médecin traitant, votre infirmier ou votre sage-femme qui sont tous soumis au secret professionnel et qui peuvent répondre à vos questions. Si vous êtes scolarisée, vous pouvez contacter le service santé de votre établissement.

### **Universitetssykehuset i Nord-Norge**, à Tromsø

Contactez le service Gynécologie (gynekologisk kvinneklinikk), la maternité (fødepoliklinikk ou fødeavdeling), tél. 77 62 60 00.

### **Haukeland Universitetssykehus**, à Bergen

Contactez le service Gynécologie (kvinneklinikken) en passant par le stand-ard, tél. 05300.

### **St. Olavs Hospital**, à Trondheim

Contactez le service Gynécologie (kvinneklinikken), tél. 72 57 12 12.

### **Stavanger Universitetssykehus (SUS)**,

Contactez le service Gynécologie (kvinneklinikken), standard, tél. 05151.

### **Oslo Universitetssykehus Ullevål**, service gynécologie ouvert tous les ven-redis.

Contactez le service Gynécologie (kvinneklinikken) jusqu'à 12h, tél. 22 11 98 44, demandez Sara Kahsay, tél. 938 98 903.

### **Oslo Universitetssykehus Rikshospitalet**

Contactez le service Gynécologie (kvinneklinikken), standard, tél. 23 07 00 00.

**Drammen Hospital.** Contactez le service Gynécologie (kvinneklinikken), standard, tél. 32 80 32 56, demandez maternité et dispensaire prénatal.